

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE  
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION  
IEC STANDARD

**Modification**

n° 1  
Septembre 1987  
à la

Publication 335-2-34  
1980

**Amendment**

No. 1  
September 1987  
to

---

Sécurité des appareils  
électrodomestiques et analogues

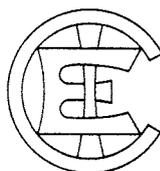
Deuxième partie: Règles particulières  
pour les moto-compresseurs

---

Safety of household and similar  
electrical appliances

Part 2: Particular requirements for  
motor-compressors

---



Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe  
Genève, Suisse

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-2-34:1980/AMD1:1987

Withdrawn

n° 1  
Septembre 1987  
à la

No. 1  
September 1987  
to

Publication 335-2-34  
1980

---

Sécurité des appareils  
électrodomestiques et analogues

Deuxième partie: Règles particulières  
pour les motocompresseurs

---

Safety of household and similar  
electrical appliances

Part 2: Particular requirements for  
motor-compressors

---

© CEI 1987

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

## PREFACE

La présente modification a été établie par le Sous-Comité 61C: Appareils domestiques de réfrigération, du Comité d'Etudes n° 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cette modification est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapports de vote
61C(BC)17 61C(BC)22 61C(BC)24	61C(BC)20 61C(BC)27 61C(BC)29

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette modification.

## PREFACE

*Ajouter ce qui suit en page 6, après le premier alinéa:*

Effectuer les essais suivant cette norme est une option, mais les essais suivant la présente norme ne peuvent être exigés comme condition préalable aux essais de l'appareil complet par référence, par exemple à l'article 24 de la deuxième partie correspondante. Toutefois, les essais de l'appareil pourront être réduits si celui-ci comporte des motocompresseurs satisfaisant à la présente norme.

Page 30

### 22. Construction

#### 22.33 *Ajouter ce qui suit:*

*La conformité à la prescription peut être prouvée par un certificat approprié fourni par le fabricant du motocompresseur.*

Page 32

### 29. Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation

#### 29.1 *Remplacer le deuxième alinéa de l'addition à la prescription par ce qui suit:*

*Pour les bornes isolées avec du verre à l'intérieur de l'enveloppe du motocompresseur, les lignes de fuite et les distances dans l'air entre parties actives de polarités différentes, et les lignes de fuite et les distances dans l'air entre parties actives et autres parties métalliques séparées des parties actives par une isolation principale seulement ne doivent pas être inférieures à 1,5 mm pour une tension de service < 250 V au lieu de la valeur spécifiée de 2,0 mm.*

## PREFACE

This amendment has been prepared by Sub-Committee 61C: Household appliances for refrigeration, of IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Reports on Voting
61C(CO)17 61C(CO)22 61C(CO)24	61C(CO)20 61C(CO)27 61C(CO)29

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

## PREFACE

*Add the following on page 7, after the first paragraph:*

Testing according to this standard is an option, and cannot be required as a precondition for testing the complete appliance, for example by reference to Clause 24 of the relevant Part 2. However, testing of the appliance might be reduced if incorporated motor-compressors comply with this standard.

Page 31

22. Construction22.33 *Add the following:*

*Compliance with this requirement may be proved by an appropriate certificate provided by the manufacturer of the motor-compressor.*

Page 33

29. Creepage distances, clearances and distances through insulation29.1 *Replace the second paragraph of the addition to the requirement by the following:*

For glass insulated terminals inside the motor-compressor enclosure, the creepage distances and clearances between live parts of different polarity, and between live parts and other metal parts separated from live parts by basic insulation shall be not less than 1.5 mm for a working voltage of  $\leq 250$  V instead of the specified value of 2.0 mm.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60335-2-34:1980/AMD1:1987

Withdrawn